

# MINGQIAN SHELLY XIE

## ART COLLECTION

### 谢明谦美术作品集

While I studied different art techniques and styles from Eastern and Western teachers, I also gained knowledge from several recognized artists' books. Whenever I opened up one of these books, I would think about how happy it would make me feel if I could showcase my favorite artworks as the authors of these books did. When I was given the chance to actually publish my own book, I really could not believe that my wish had come true. I thought about what types of artwork that I wanted to highlight and looked through all the artwork that I have done. I realized that as my experience has expanded, the subject of my paintings shifted from sceneries and objects to human subjects then finally to people who matter to me and ideas that I wanted to express. I learned to pay more attention to the nature and observe its power and beauty. I realized that I have matured in artistry techniques, the meaning of art, and what art can provide to help others. My view on artists has changed from having talented hands to having both talented hands and intelligent minds.

This book is not merely a collection of artworks, it is a "young artist's" journey through art, a "young artist's" mind, a "young artist's" method, it is my journey, my mind, my memories. Every painting or drawing in this book represents a step in my journey towards becoming a better artist, something that I care and love, or an idea that I feel strongly about.

I hope the readers to enjoy not only the artworks but also the little paragraphs that are associated with them. I hope this book can evoke feelings in the readers, whether it is happiness, agreement, disagreement, or reminder of someone or something that they already or really about.



天津人民美术出版社  
TIANJIN PEOPLE'S FINE ARTS PUBLISHING HOUSE  
(全国优秀出版社)



夸 张  
Bold

布上油画 (画刀)  
Oil on canvas (with art knife)

28cm × 36.6cm  
11in × 14in

#### 图书在版编目 (C I P) 数据

谢明谦美术作品集/谢明谦绘. —天津: 天津人民美术出版社, 2007.8  
ISBN 978-7-5305-3518-9

I. 谢… II. 谢… III. 绘画—作品综合集—中国—现代  
IV. J221.8

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第119387号

天津人民美术出版社出版发行

天津市和平区马场道150号

邮编: 300050 电话: (022) 23283867

出版人: 刘子瑞 网址: <http://www.tjrm.cn>

北京市雅迪彩色印刷有限公司印刷

全国新华书店经销

2007年8月第1版

2007年8月第1次印刷

开本: 889×1194毫米 1/16 印张: 2.5

印数: 1-1000

版权所有, 侵权必究

定价: 38.00元





谢明谦, 1989年生于中国石家庄市。7岁随父母去日本上小学, 2001年移居美国休斯敦上中学。如今(2007年), 她是美国德州休斯敦百利高中三年级学生。

除了在学校学习英语和西班牙语, 明谦还坚持课外学习中文和日语。讲英语时, 她像土生土长的美国孩子; 讲日语时, 她会被认为是一位日本姑娘; 讲中文时, 语言幽默, 绝对不会想到她每天都是在用英文读书上课。中、英、日三种语言对照的《喜欢树的恐龙》和《树木游乐园》儿童图画书是她自编、自画、自译的, 现已经出版。目前, 她正在撰写她在中国、日本和美国的生活和学习经历, 从中反映出三个国家不同的教育方式。

从中国到日本, 再到美国, 两次文化冲击使她善解人意又性格顽强。她学习刻苦, 敢于挑战各类高难课程(在美国, 学生自己选择不同水平的课程)。她喜欢探索, 思维开放。

明谦喜欢东方和西方的艺术。她的硬笔和毛笔书法作品曾十余次获得日本国家级和省级金奖。她富有爱心, 用她的画笔除了为她就读的学校服务外, 还用大量的课余时间社区做义工。迄今为止她为医院病人画肖像达四百多幅。在大休斯敦地区庞大的义工队伍中, 13个团体和个人获得2007年休斯敦市长义工奖。在三个电视台主持的盛大的颁奖晚会上, 唯一的亚裔获奖者就是明谦。她很高兴, 感觉自己长大了, 终于能回报社会了。

Mingqian (Shelly) Xie was born in Hebei, China in June 1989. When she was seven years old, she moved to Oita, Japan with her family and lived there for five years. In 2001, she came to United States with her parents. Now, she is a junior at Bellaire High School in Houston, Texas.

Besides studying English and taking Spanish as her fourth language at school, Shelly continues to practice Japanese, and her native Chinese. Her English level can mislead others to think that she has grown up in America; her maturity in Japanese makes her seem like a Japanese girl; her ability to speak Chinese with humor surprises others who know she uses English at school everyday. Shelly published *《A Dinosaur Who Likes Trees》* and *《The Tree's Amusement Park》*, both picture books which she illustrated, and wrote Chinese, English, and Japanese versions. Currently, she is writing another book comparing the differences in the educational systems in China, Japan, and United States using her life and experiences in these countries.

Moving from China to Japan then to United States, Shelly has experienced culture shock twice, which has made her a very understanding and strong person. Shelly is a hard-working person who likes to challenge herself with high-level classes and is also an open-minded person who tries to experience new activities and think outside of the box.

Shelly loves both Eastern and Western arts. She has received more than ten gold awards with her calligraphy works in state and national competitions in Japan. She studied different styles and techniques from Eastern and Western artists. Shelly's artwork has received a number of awards in Houston. Shelly is very compassionate. She has not only donated the money from selling her paintings to her middle school to buy new computers, but she has also drawn over 400 portraits for the patients and families at a hospital. She was chosen for her volunteer work as one of thirteen individuals and groups in the greater Houston area to receive the 2007 Mayor's Volunteer Houston Award. Shelly feels happy that she has grown up, finally being able to give something back to the community and using art as a means of expression.





## 前言

在学习绘画的过程中，我从东、西方不同风格的画家和艺术老师那里汲取了营养。同时，我还读了一些世界名画家的著作。每当我翻开这些书时，我总有一个梦：如果有一天，我有自己的一本书，该有多幸福啊！

今天我真的有了这个机会，该向读者出示些什么呢？我翻箱倒柜地搬出了所有的作品。看着每一幅画回忆着所走过的每一步：从画静物到人体模特儿，转向画身边对我有影响的人和事；从用手画到用心画，逐渐地能用画笔表达自己的想法。几年前我很羡慕艺术家的那双神妙的手，现在我知道更重要的是那充满想象力的大脑。这一切使我意识到无论在绘画技巧上还是绘画意识上都提高了。更让我高兴的是我用画笔服务了社区。

这本书不仅是一本画集，也是我用艺术和艺术的思考对自己的一段绘画旅途的回忆。这些作品有的包含了我的关爱；有的表达了我强烈的感受。我希望您在欣赏画的同时，也看一看那段小小的文字。我更希望这本书能在您心里留下点儿什么，幸福、认同、不认同或唤起您对自己那曾经有过的回忆。

## Foreword

While I studied different art techniques and styles from Eastern and Western teachers, I also gained knowledge from several recognized artists' books. Whenever I opened up one of these books, I would think about how happy it would make me feel if I could showcase my favorite artworks as the authors of these books did. When I was given the chance to actually publish my own book, I really could not believe that my wish had come true. I thought about what types of artwork that I wanted to highlight and looked through all the artwork that I have done. I realized that as my experience has expanded, the subject of my paintings shifted from sceneries and objects to human subjects then finally to people who matter to me and ideas that I wanted to express. I learned to pay more attention to the nature and observe its power and beauty. I realized that I have matured in artistry techniques, the meaning of art, and what art can provide to help others. My view on artists has changed from having talented hands to having both talented hands and intelligent minds.

This book is not merely a collection of artwork; it is a "young artist's" journey through art, a "young artist's" mind, a "young artist's" memories; it is my journey, my mind, my memories. Every painting or drawing in this book represents a step in my journey towards becoming a better artist, something that I care and love, or an idea that I feel strongly about.

I hope the readers to enjoy not only the artworks but also the little paragraphs that are associated with them. I hope this book can evoke feelings in the readers, whether it is happiness, agreement, disagreement, or reminder of someone or something that they also feel strongly about.





秋色  
Autumn Color

布上油画 (画刀)  
Oil on canvas (with art knife)

22.8cm × 30.5cm  
9in × 12in





看我的！  
Ta DA!

布上油画  
Oil on canvas

76.2cm × 76.2cm  
30in × 30in

我选择了Pershing中学的壁画作为我自画像的背景，这是因为Pershing是我来美国最先“着陆”的学校。在这里，我拼命学习英语，一年之后我从“聋哑”水平跨入了高级班，而且开始学习第四门语言——西班牙语。这里也是第一次，我与我的第一位美术老师分享艺术快乐的地方。

This is a self-portrait. I decided to paint the mural in front of Pershing Middle School on the background because Pershing was where I experienced the “first” of everything after coming to the United States. Pershing was where I studied for English. As I became more fluent in reading, writing, and speaking in English, I experienced the first rewarding feeling when I was placed in the vanguard classes the next year. Pershing was also where I started to learn Spanish, my fourth language. Here I also shared the excitement of art with my first art teacher.





插花  
Flower Arrangement

布上压克力  
Acrylic on canvas

40.7cm × 50.8cm  
16in × 20in





浮在彩虹上的莲  
Floating on Rainbow

布上油画 (画刀)  
Oil on canvas (with art knife)

22.8cm × 30.5cm  
9in × 12in





海 滩  
Beach

布上油画 (画刀)  
Oil on canvas (with art knife)

28cm × 36.6cm  
11in × 14in

这幅油画的原型是一位身患白血病的妈妈，因为接受化疗，腹中的婴儿刚出生就离开了人间。婴儿的葬礼是在医院的小教堂里举行的。葬礼之前我被邀去为这母子速写肖像，那情景我终身难忘。这位妈妈悲痛万分但无眼泪。她坐在轮椅上，紧紧地搂着、亲吻着婴儿，不停地说着、念叨着，好像只有这样才会使孩子舒服地睡去。她的坚强和崇高的爱，强烈地震撼了我。为了赞美伟大的母爱，我创作了这幅画。

This painting, which depicts a woman in a wheelchair holding her baby, was inspired by a mother diagnosed with leukemia and her stillborn baby whom I sketched at Methodist Hospital. Although the mother was devastated by her loss, she held her baby tightly and kissed and talked to her baby as if to comfort him and to put him to sleep. Her courage and strength really showed me the power of a mother's love. I did this painting to celebrate the strength of love of all mothers to their children.

宁静的爱  
Love in Peace

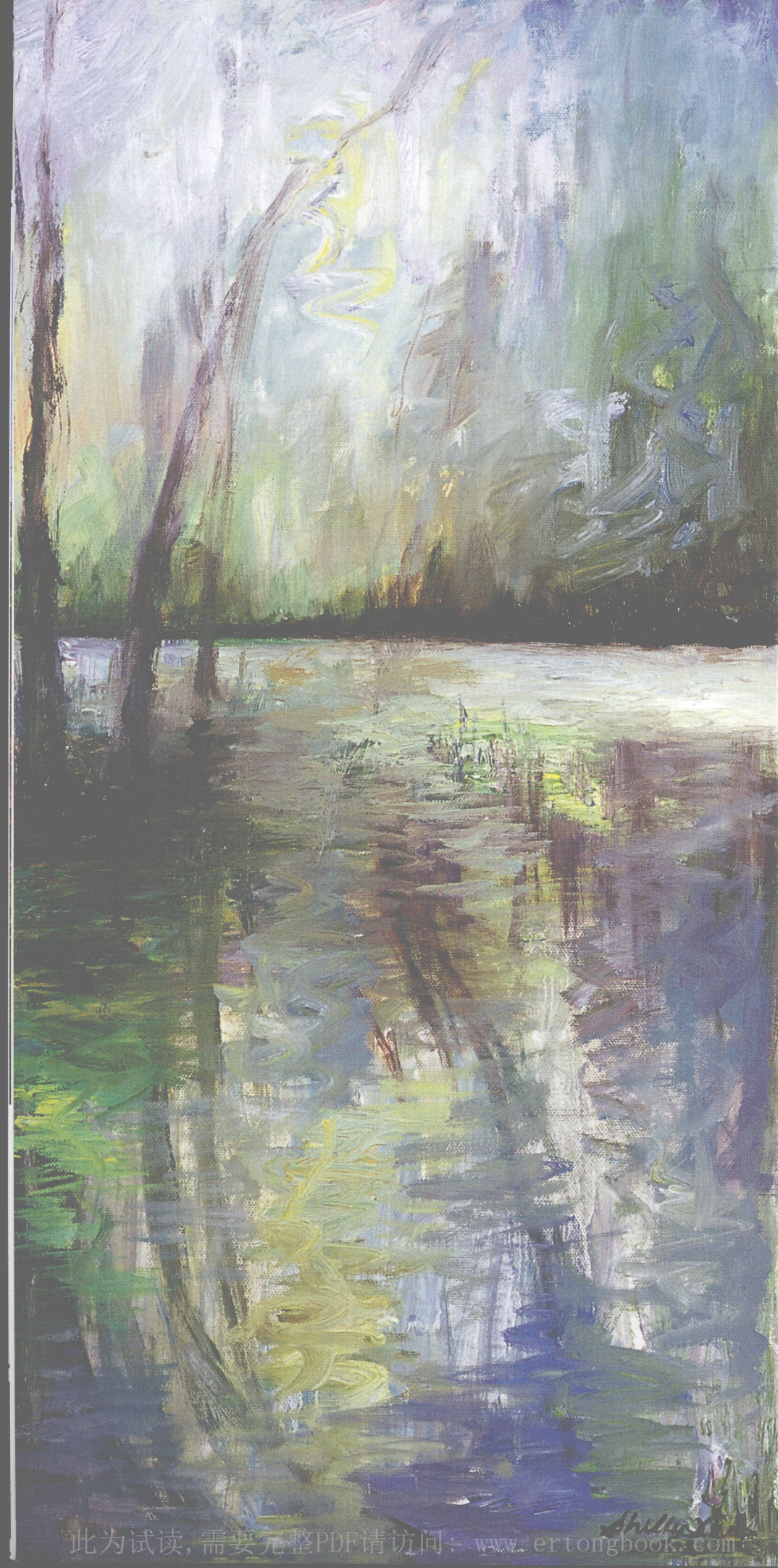
布上油画  
Oil on canvas

61cm × 91.4cm  
24in × 36in









细雨  
布上油画  
30.5cm × 61cm

Misty Rain  
Oil on canvas  
12in × 24in





我的生物学老师  
My Biology Teacher

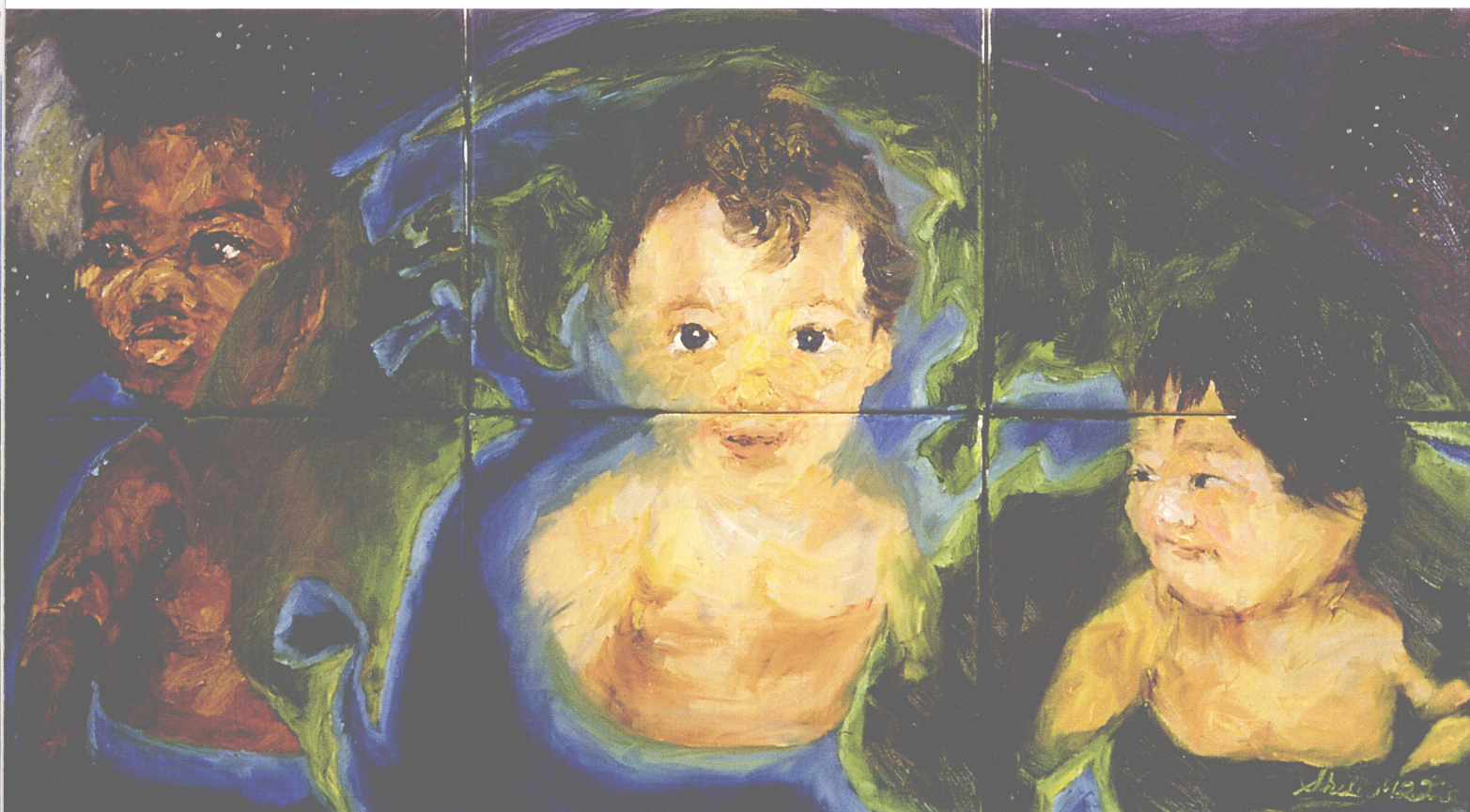
布上油画  
Oil on canvas

61cm × 76.2cm  
24in × 30in

我的生物课都是在洛纳姆夫人的班上。看得出来她视教课为享受，乐此不疲。她对生活积极乐观，对她教的科目可谓酷爱。同学们都被她的激情感染了。

Mrs. Loonam had taught me biology for two years. She really works hard and enjoys teaching her students. Her passion toward biology and life has really helped the students see the importance and also excitement in biology and has really helped me pursue what I am passionate about.





合在一起，地球村  
Stay United, Earth Village

布上油画  
Oil on canvas

40.6cm × 76.2cm  
16in × 30in

用六块小画布来完成一幅完整的画旨在表达世界是由地球上所有的国家和民族组成的。如果这些小块被错位或丢掉一块，地球村就不协调甚至不完整。

The reason why I used six small canvases to make up a bigger painting is because I wanted to express that all the nationalities and ethnicities make up the earth, and if these pieces are put randomly or a piece is missing, the earth village will not be complete.



孔雀  
布上油画  
30.5cm × 61cm

Peacock  
Oil on canvas  
12in × 24in





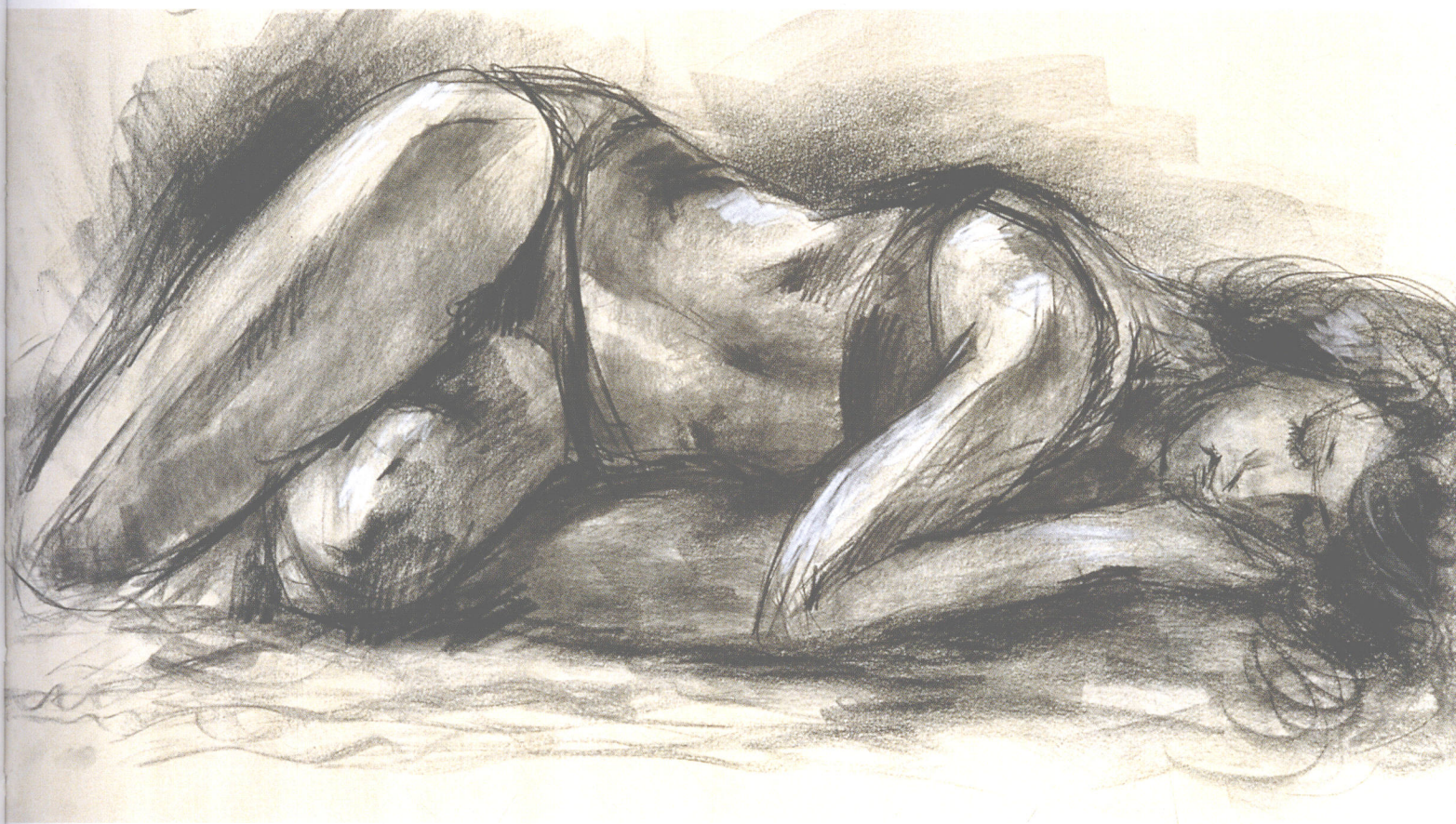


憩  
Rest

纸上炭棒  
Charcoal on paper

61cm × 91.4cm  
24in × 36in





甜 梦  
Sweet Dreams

纸上炭棒  
Charcoal on paper

61cm × 91.4cm  
24in × 36in





母女留念  
Mother-Daughter Memory

布上油画  
Oil on canvas

61cm × 76.2cm  
24in × 30in